



2019ko abenduaren 20a eta 22a

Lagun hori:

Estimada amiga, estimado amigo:

Erdu, Gonbidapena egin nahi dizut.

Te invito.

Argi eta itxaropenez betetako sasoi honetan, zure zentzumen guztiak zorroztera gonbidatu nahi zaitut; arretaz begiratzera, pazientziaz entzutera, sentiberatasunez ukitzera, une bakoitza goatzera, pertsona guztiekin egotera. Errealitateak beste zentzu bat hartzen du.

Te animo en este tiempo de luz y de esperanza a movilizar todos tus sentidos, a mirar con atención, a escuchar con paciencia, a tocar con sensibilidad, a degustar con delicadeza cada momento, cada persona. La realidad cobra entonces otra densidad, otra profundidad y otro sentido.

Helburu edo nahi honetan zentratzera gonbidatu nahi zaitut: Mugarik gabeko komunitate bat izatea, atea zabalik, bizi bila dabilen pertsona ororentzat. Izan gaitzen profeta, presta dezagun bidea, Jesusen jaiotza eta justiziaren erreinuaren promesa iragarri.

Te invito a poner todo el esfuerzo en este anhelo: convertirnos en una comunidad sin fronteras, de puertas abiertas, para toda persona que busca vida. Seamos profetas, preparando el camino, anunciando el nacimiento de Jesús y su promesa del reino de justicia.

*“Bihur bitez zelai eta lautada paraje latz eta malkarrak. Denok ikusiko dugu Jainkoaren Salbazioa”. (Lk 3,5b-6)*

*“Serán enderezados los senderos sinuosos y nivelados los caminos desiguales. Todos los hombres verán la Salvación de Dios”. (Lc 3,5b-6).*

Caritasen izenean, Gabon hauetan errefuxiatu eta migratzaileengan zentratzera gonbidatu nahi zaitugu; desberdintasun egoera eta bidegabekeriaren ondorioz bizimodu duina bilatzen ari diren horiengan. Komunitate gisa, abegia eta elkartasuna eskatzen dizkigute.

Desde Caritas invitamos en estas Navidades a poner el acento en las personas migrantes y refugiadas, en todas aquellas que fruto de la desigualdad y la injusticia buscan una vida más digna. Nos cuestionan como comunidad y nos exigen respuestas solidarias y acogedoras.

Jesus ere kanpotarra zen; emigratu egin behar izan zuen. Gaur egun gure bihotzeko ateak irekitzeko eskatzen digute, axolagabekeria eta gorrotoa sortzen dituzten harresiak suntsituz.

Abegi, harrera eta anaia-arreben arteko topaketak gure bidea argituko dute. Kristau komunitateak ausardiaz erantzutea espero dugu, Nazaretoko Jesusen erara.

Gabon garaiaren esanahia geureganatu eta bizi argiztatu dezagun.

Erdu, Gonbidapena egin nahi dizut.

Jaso ezazue agur bero bat.

Jesús también fue forastero y tuvo que emigrar. Hoy nos llama a abrir las puertas de nuestro corazón, destruyendo todos los muros que crean indiferencia y generan odio.

Demostremos que la acogida, la hospitalidad, el encuentro fraterno, da luz y llena de valor nuestra existencia. Ojalá la comunidad cristiana pueda encabezar una respuesta valiente siendo así signo visible de Jesús de Nazaret.

Que la Navidad, que es invitación en plenitud, nos empape de su profundo sentido y nos anime a iluminar la vida.

Te invito.

Recibid un cálido abrazo.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C. Burgos', with a horizontal line underneath.

Carlos Burgos